# Kanadai Magyar Ujság

Entered as Second Class Matter, Post Office, Ottawa, Ont. Canada.
Published by the Canadian Hungarian News Co. Ltd.
375 Hargrave St. WINNIPEG, Man. Canada. Telefon: 23747.

Szerkeszti: BACSKAI P. BÉLA Editor

Nagyobb hirdetések árait kivánatra azonnal közli a kiadóhivatal.
Rates on advertisement contracts furnished on request.

ELŐFIZETÉSI ÁR:
Kanadában 1 évre $3.00, Félévre $1.50 Külföld $4.00
Subscription in Canada 1 year $3.00 half year $1.50
To foreign countries 1 year $4.00


## Apróhirdetések előre fizetendők

Legkisebb hirdetés 50 cent. Háromszori közlés $1.25. Küldje be Money Orderen vagy bélyegben a közlendő hirdetéssel.

UNALMASAN HOSSZU őszi és téli esték kellemesen telnek egy játszma PIATNIK KÁRTYA-val. Ára 75 cent. PANNONIA, 296½ Main St. WINNIPEG, Man. 38—9

29 ÉVES fiatalember benősülne jobb farmer családba, lehet fiatal özvegy is. Fényképpel ellátott leveleket "Boldog élet" jeligére a kiadóhivatal továbbít. 38—40

WINDSORON (Ont.) Erie St. és Parent Ave. sarkán a magyar negyed központjában egy jólmenő, egyetlen magyar étterem eladó. Felvilágositással a tulajdonos: FARKAS SÁNDOR (Windsor, Ont. 1010 Erie St. E.) szolgál. 36—8

ERDÉLY egyik Maros-völgyi községében fekvő belsőségemet, 80 holdas müvelés alatt álló birtokommal (két városhoz közel) felszereléssel eladnám, vagy elcserélném megfelelően felszerelt kanadai farmmal, vagy városi vagyonnal. Érdeklődni levélben: P.V. Mr. Kiss 1417 Ottawa St. WINDSOR, Ont. 36—8

HAMILTON MAGYAR negyedében jó forgalmu grocery- és butcher üzlet családi okok miatt átadó. Szükséges tőke legalább $500. Valóságos aranybánya. A város környékén jól termő farmok bármily nagyságban kisebb tőkével is kaphatók. Aki jövőjét biztositani akarja, irjon bővebb felvilágositásért e cimre: IMMIGRANTS' SERVICE BUREAU 8 Barton St. E. HAMILTON, Ont. 38—9

A HÁZTARTÁS minden ágában járatos, intelligens nő, jól főz, süt négy éves kis fiával elmenne házvezetőnének, szakácsnőnek. Beszél magyarul németül és horvátul. Cim: J.B. BOX: 15 CROWLAND Ont 36-8

KIADÓ FARM LAKAS. 5 mérföldre Wellandtól, 100 méterre a folyótól 6 szobás két családra való lakás nagy istállóval, 2 aker kert és gyümölcsös, egy kocsi-ló, kevés házi butorral egy évre bérbe jutányos áron azonnal kiadó. A környéki farmokon mindig lehet munkát kapni. Egy év után az épületekhez tartozó 75 akeres farm eladó vagy bérbe vagy részre kiadó. Jelenleg. 15 tonna széna, 2 disznó, krumpli és más vetemények (részben még a földben van) azonnal eladó. Biztositék mellett városkozásra is megkapható. Érdeklődni lehet: Mrs. S. HORVÁTH, R.R. 3. WELLAND, ONT. 38—9

POCZIK GYULA értesiti ismerőseit és barátait, hogy a 295 Laura St-ről 395 Aléxander Ave.-ra költözött, ahol tiszta szobák uj berendezéssel és jó magyar konzt jutányos áron kapható. 38—40

HÁT EZ IGAZÁN OLCSÓ. Tiz aker elsőrendü jó föld, hét szobás ház, istálló harminc darab állat részére, nagy csirkeól, negyven szép gyümölcs fa az idei termés gyümölcsével. Viz, villany és telefon bevezetve. Az ára csak $4,500. 100 dollár készpénz fizetendő, a többi 5 százalékos kamatra. Vancouvertől csak 3 mérföld. Ha szereti a farmot, akkor itt vegyen, mert itt kellemes az éghajlat, itt nincsen sem tul meleg sem tul hideg. Irjon magyarul vagy keressen fel személyesen A. NYISZTOR, 455 West Pender St. VANCUOVER B.C. 38—9

ELADÓ CIPÉSZ üzletberendezés. Egy talp-varró gép, egy tisztitó-bevégző és egy korcsolya kőszörülő gép, egy háromfüléses cipő tisztitó, ezeken kivül a cipész üzlethez szükséges összes szerszám. Érdeklődni lehet a tulajdonosnál: PAUL MAJOROS, 426 London St. W. WINDSOR, ONT. 38—40

29 ÉVES FIATALEMBER szeretne városban mint kisegitő, pincér vagy valami gyárban vagy angro üzletben mint csomagoló dolgozni. Beszél németül, magyarul és keveset angolul. Egy éve van Kanadában. Cim a kiadóhivatalban. 38-40

KIADÓ 2 szobás lakás $10. Modern 4 szobás lakás $15. Teljesen modern 4 szobás lakás, villanykandalló, fürdő szoba stb. $25 havonta 424 Auleau St. St. Boniface, Róm. kath. iskola közel. 296½ alatt lakás vagy iroda helyiség $25, $40, és $50 havonta. Kivánatra átalakitásokat eszközöl a tulajdonos, ANTONIO LANTHIER. 38—9

NE FELEJTSEN EL magával vinni az ERDŐRE — CAMPRE "DIANA" SÓSBORSZESZT
PANNONIA, 296½ Main St. WINNIPEG, Man. 38—9


**Magyar otthon és étkezde**
Elsőrangu hazai konyha. — Tiszta szobák
187 Spadina Ave. — Queen St.-tól ½ block.
TORONTO, ONT.

HA RAYMOND és környékén, ahol CUKORREPA, DOHANY és mindenféle kerti vetemény megterem, akar földet venni, CSALÁDJA, vagy ROKONA részére Bevándorlási Engedélyt akar beszerezni, HAJÓJEGYET akar venni, vagy PÉNZT akar küldeni SZEMÉLYESEN, VAGY LEVÉLILEG FORDULJON
NEMEDY GYULA RAYMOND, Alberta. P. O. BOX: 228.
MAGYAR TELEPITŐ IRODAHOZ.

Elsőrangu fényképészeti műtermünk a legmodernebb felszerelésével várja Önt, hogy arcképét megörökitse. Ugyancsak készitünk esküvői családi és egyleti csoportképeket jutányos áron gyönyörü kivitelben.
THE STAR PHOTO STUDIO
490 Main Street. WINNIPEG, MANITOBA.

MAGYAROK ÁLTAL TERMELT ÉS GYÁRTOTT
**British Columbiai cigaretta és pipadohány**
TETSZETŐS BÁDOGDOBOZBA CSOMAGOLVA MÁR KAPHATÓ. — A DOHÁNY ÁRBAN ÉS MINŐSÉGBEN MINDEN VÁRAKOZÁST FELÜLMÚL. — VISZONTELÁRUSITÓK MÉG KERESTETNEK.
F. X. VESZELSZKY, Vancouver Bower Bldg.
Elárusitók névsorát közölni fogjuk!

GLOBUS PRINTING
S. HOLLOSI
MAGYAR NYOMDAVÁLLALAT
A KANADAI MAGYAR UJSÁG KÉPVISELŐJEI
1600 St Lawrence St — MONTREAL, Que.
KÉSZIT MINDENFELE NYOMTATVÁNYOKAT, KÖNYVEKET, UJSÁGOKAT, STB. IZLÉSES KIVITELBEN MÉRSÉKELT ÁRBAN ÉS MINDEN NYELVEN.

A magyarok találkozó helye EDMONTONBAN!
EMPIRE HOTEL
10246 96th St. Telefon 25075
Jutányos árak, pontos kiszolgálás, csengőszolgálat minden egyes szobában!

A LETHBRIDGEI VONOS ZENEKAR
ezuton ajánlkozik vidéki mulatságokra. Játszunk magyar és angol darabokat. Primás Biki István, cimbalmos Biró János, kontrás Walentin Bálint, nagybőgős a Régi Cimünk. Magyar Otthon 406—4 Ave. South LETHBRIDGE, Alta.

MIKENT OKOZ A SZÉKREKEDÉS SOK BETEGSÉGET?
A székrekedés nagyon rossz befolyást okoz a szervezet minden részére. Emésztési zavarokat idéz elő, vese- és hólyagbántalmakat, erős hátfájást, álmatlanságot, erő, enegia és sulyvesztést gyengiti az idegzetet és az életerőt és sok elkerülhető betegséget okoz.
Nuga-Tone gyorsan szabályozza a belek működését és megszünteti a székrekedést. Megtisztitja a szervezetet a felgyülemlett mérgező anyagtól, erősiti az idegzetet, az izmokat és a különböző szerveket. Nuga-Tone már néhány napi használat után meg mutatja egészség és erőfejlesztő hatását.
Nuga-Tone mindenütt kapható, ahol gyógyszereket árusitanak. Ha nincs raktáron annál a kereskedőnél ahol ön vásárolni szokott kérje, hogy rendelje meg a részére a nagybani árusitótól.

FÖLDBIRTOK
megtekintésére most van a legjobb alkalom. Jöjjön el személyesen és győződjön meg, hogy ez a vidék legalkalmasabb a letelepülésre. Ha hozzátartozóját akarja kihozatni forduljon hozzám. — Pénzküldését eszközölje általam, én gyorsan és pontosan felelősség mellett továbbitom a hozzám beküldött pénzeket. — Közjegyzői okiratokat elkészitek ugy Kanadába, mint az óhazába. — Ne felejtse el, hogy ez a legrégibb iroda Kanadában.
KONYHA FERENC, közjegyző
BOX 514. YORKTON, Sask.

Női és férfi ruhákat akár hozott, akár pedig általam beszerzett anyagból jutányosan és pontosan készitek! Vasalást, tisztitást, javitást soronkivül vállalok és készitek el. — Kérem a magyarság szives támogatását:
JUHÁSZ KÁROLY
férfi és női szabó
147 Beverley St. TORONTO. — Telefon Trinity 5370 W.

FORDULJANAK TELJES BIZALOMMAL AZ ALANTI RÉGI ÉS JÓHIRU CÉGUNKHÖZ, HA SZÜKSÉGÜK VAN A KÖVETKEZŐKRE: UTLEVELEK és ahhoz szükséges kérvények megfogalmazása. APÁDAVIT beszerzése rokona és ismerőse részére. HAJÓJEGYEK eladása. PÉNZÁTUTALÁS a leggyorsabban és teljes jótállással. ÉLET és TŰZBIZTOSITÁS. FARMVÉTEL, bérlet és eladás közvetitése. KÖZJEGYZŐI okiratok kiállitása bármely nyelven. MEGHATALMAZÁSOK közjegyzői hitelesitése.
SIMON és OBERHOFFNER
KIR. KÖZJEGYZŐI HIVATALA
MAGYAR OSZTÁLY VEZETŐJE: EISENZOPF JÁNOS
INGATLANFORGALMI ÉS HAJÓJEGY IRODAJA
17 17-11th Ave. REGINA, Sask.

KELEN SÁNDOR, Bankár
GYORS, BIZTOS PÉNZKÜLDÉS
1456 City Hall Ave MONTREAL, Que.
Hazautazáskor foglalja le előre jegyét — Hajójegyét bármely vonalra biztositjuk — Indulás majdnem minden napon — Jelezze mely vonattal érkezik Montrealba, vonatnál várjuk — Hajóhoz autóval kivisszük — Karácsonyra négy társutazást rendezünk saját vezetés alatt — Küldje be utlevelét meghosszabbitjuk, fényképet is ha utlevele régi — Vizumokat minden államba megszerzünk — Hazautazók visszavándorlási engedélyeit dijtalanul beszerezzük — Bevándorlási engedélyeket családtagok részére megszerzünk


## Tőzsde

Az e heti winnipegi helybeni záró árak a következők:

BUZA —
No 1 $0,78½ No 2 $0,76¾ No 3 $0,74½ No 4 $0,70½ No 5 $0,67¼

ZAB —
No 2 C W 32½ No 3 C W 30

ARPA —
No 2 C W 34⅝ No 3 C W 32⅝

LEN —
No 1 N C W $1,46½ No 2 C W $1,42½ No 3 C W $1,21½

ROZS —
No 1 és 2 CW 43⅝ No 3 CW 38⅝

HERCZEG FERENC: A HET SVÁB

Nelli azt mondta, ki van zárva, hogy ótata föl tudjon mászni a hegyre. Én azt mondtam, hogy igenis föl tud mászni.

Nagyapó ugy tett, mintha meg volna sértve, de ez csak ürügy volt, hogy megint megállhasson és kifujhassa magát egy kicsit.

— No nézd, a kis haszontalanok fogadnak rám, mint egy versenylóra.

— Mint egy urlovasra! — mentegetődzik Bábika.

— Tiz tábla csokoládét tettem ótatára. Hát csak előre.

Ómama elkezd nevetni. Ez a szemtelen kis fruska, akit az ő nevére kereszteltek Bábinak, nagyon mulattatja. De különben is szeret nevetni és ez meg is látszik gömbölyü arcán.

A kiránduló had előörsei időközben már följutottak a kápolnához. A suhancok ott fönn ugrándoznak és visitanak a hegytetőn, kalapjukat a levegőbe dobálják és gunyosan biztatják az elmaradozókat. Ezek mind, az egész majális, nagyapó gyermekei és unokái. A sváboknál még a hétgyermekrendszer divik és aki a családalapitók közül sokáig él, annak jó memóriája legyen, hogy számon tudja tartani a nyáját.

— Mikor járt itt utoljára, ótata? — kérdezi a kis Bábika, aki a saját bevallása szerint "borzasztóan" szeret beszélgetni.

Nagyapó megáll.

— Leikem, az régen volt. A nagy revolució után, mikor itt jártak a szerviánusok ...

Az öreg hirtelen elhallgat és megfogja Bábika állát:

— Mit nevetsz, kis haszontalan?

A kisleány fülig elvörösödik.

— Igazán nem nevettem, ótata ...

Pedig nevetett. A fiatalok mindig elmosolyodnak vala-



HERCZEG FERENC: A HET SVÁB

hányszor a revolucióról meg a szerviánusokról hallanak. Az öregek annyit, de annyit és annyit beszéltek már erről, hogy nem lehet megállni nevetés vagy ásitozás nélkül.

Bábika, hogy kivágja magát a bajból, perfidül föláldozta tulajdon édesapját:

— Apa azt mondja, hogy a revolució nem volt olyan nagy dolog, mint a filloxéra. Mert a filloxére tizezer hold szőlőt pusztitott el, a szerviánusok pedig nem csináltak akkora nagy kárt.

— Te, Bábika, — mondja nagyapó — mondd meg tisztelt apáduradnak, az én drága fiamnak, hogy ne nagyon emlegesse azt a filloxérát, mert ma-holnap a fiatalok éppugy össze fognak nevetni a háta mögött, mint ő szokott nevetni, mikor mi a szerviánusokat emlegetjük.

Végre fönn voltak a hegytetőn. A fiatalok kinyittatták a fráterral a kápolnát, azután bádogkoronákat tettek a fejükre és térdenállva körülcsuszkálták az oltárt. Ott az a szokás. Aki megteszi, annak a hegytetőn lakó Boldogasszony valami kiván ságát teljesiti. Eleinte igen komolyan csinálták, de később az egyik fiu elkezdett vihogni, a jókedve átragadt az egész kompániára, ugyhogy Bábika szigoru édesapja — ő volt az, aki családi estéken a szerviánusokat a filloxérával szokta letromfolni — leszedte fejükről a koronákat és az egész társaságot kizavarta a templomból. Remélhető, hogy a hegytetőn lakó Boldogasszony nem haragudott meg a vidám hadra; az azonban nem baj, ha nem is teljesiti kivánságaikat, mert az ilyen fiatal nép ugyis csak ostobaságokat tud magának kivánni.

A társaság rövid pihenő után nekivágott a várhegynek. Nagymama is velük tartott, — az öreg asszonyság még igen fürge volt — ótata azonban azt mondta, neki elég volt, ő most



## MOHÁCS ELŐTT

Ez a szerkesztés alatt álló 1931-es naptárunk egyik legérdekesebb cikkének cime, amely azonban még korántsem fedi azt a lebilincselő és mindvégig érdekfeszitő gondolatmenetet, amellyel ezt az irást alkotója papirra vetette. Es mintha olvasóink megérezték volna, hogy 1931-es naptárunk olyan változatos és nélkülözhetetlen lesz, hogy "ilyen még nem volt" — már többen most beküldték a szállitásért számitott 60 centet, nehogy valamiképen lemaradjanak és elmulasszák azt az élvezetet, amit legujabb naptárunk olvasása fog nyujtani.

A Kanadai Magyar Ujság 1931-es Képes Nagy Naptára valóban megérdemli a koral érdeklődést, amennyiben szinte páratlanul gazdag tartalommal fog megjelenni a koraőszi hónapokban, még mielőtt bármely más óhazai vagy magyarországi naptár elárusitására kerülne Kanadában. Talán mondanunk sem kellene, hogy még az eddiginél is népszerübb tartalommal kerül nyomás alá a Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptára, amennyiben fel fogja ölelni a Kanadába szakadt magyarság életének minden mozzanatát.

Nemcsak az egyházak és egyletek működéséről kivánunk ezuttal az eddiginél teljesebb és részletesebb képet adni a naptár olvasóinak, hanem különösen nagy sulyt fektettünk ugy az ipari munkásság, valamint a farmertársadalom igényeire. A Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptárában a szokásos szórakoztató és tanulságos cikkek [illegible] leseken és költeményeken kivül a hasznos tudnivalók [illegible] házát adjuk, ugyhogy a kanadai magyar dolgozóknak legszakszerübben forgatott utbaigazitója lesz 1931-es naptárunk.

Külön fejezeteket kaptak készülő naptárunkban a munkásság legujabb társadalmi munkaidő-, valamint bérrendezési törekvései, nemkülönben fényképekkel élénkitett részletes beszámolót közlünk a legmodernebb mezőgazdasági gépekről és gazdálkodási módszerekről. Ujhazánkat illetőleg 1931-es naptárunk felér egy jól szerkesztett kanadai lexikonnal és aki csak a felét olvassa is el, többet fog tudni Kanadáról, mint nem egy itt született angol.

Az angol nyelv legfontosabb szabályaival is megismerkedhetik majd 1931-es naptárunk olvasója, a már elangolosodó kanadai magyar nemzedék számára pedig külön erre a célra irt angol cikkeink gondoskodnak arról, hogy az eddig legtöbb esetben sajnos kevésbé öntudatos kanadai magyar ifjuság legyen ugy szóval, mint tettel a legjellemesebb hirdetője a magyar becsületnek.

Lapunk barátainak az 1931-es naptárunk szerkesztésében valószives közreműködését ezuttal is kérjük és nemcsak cikkeket, közlésre szánt fényképeket, hanem hozzászólásokat is a legnagyobb örömmel fogadunk el: hadd legyen a KANADAI MAGYAR UJSÁG 1931-es naptára olyan gazdag és tartalmas, nemkülönben lélekben és kiállitásban annyira jellemzően kanadai magyar, hogy minél többen őszinte büszkeséggel küldhessék majd óhazai családjuknak, rokonaiknak és ismerőseiknek — mindennél értékesebb és mégis oly jutányosan kapható karácsonyi ajándékul, mint az északamerikai idegenbe szakadt magyarság életének hü tükörképét.